

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	II <i>Meddelelser</i>	
	MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER	
	<b>Kommissionen</b>	
2007/C 206/01	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse <sup>(1)</sup> .....	1
	IV <i>Oplysninger</i>	
	OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER	
	<b>Europa-Parlamentet</b>	
2007/C 206/02	Konferencen for organer med ansvar for EF- og EU-anliggender i Den Europæiske Unions parlamenter (COSAC) — Bidrag vedtaget af det XXXVII COSAC — Berlin, den 13.-15. maj 2007 .....	7
	<b>Kommissionen</b>	
2007/C 206/03	Euroens vekselkurs .....	10
	OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE	
2007/C 206/04	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte, der ydes i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006 om anvendelse af traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion af landbrugsprodukter og om ændring af forordning (EF) nr. 70/2001 .....	11

V Øvrige meddelelser

ADMINISTRATIVE MEDDELELSER

**Kommissionen**

2007/C 206/05	FI-Mikkeli: Ruteflyvning — Udbudsbekendtgørelse .....	13
2007/C 206/06	FI-Helsinki: Ruteflyvning — Udbudsbekendtgørelse .....	15
2007/C 206/07	F-Cherbourg: Ruteflyvning — Ruteflyvning mellem Cherbourg (Maupertus) og Paris (Orly) — Meddelelse om udbud iværksat af Frankrig i henhold til artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 med henblik på en forpligtelse til offentlig tjeneste .....	17

MEDDELELSER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF DEN FÆLLES HANDELSPOLITIK

**Kommissionen**

2007/C 206/08	Meddelelse om indledning af en antidumpingprocedure vedrørende importen af mononatriumglutamat med oprindelse i Folkerepublikken Kina .....	20
---------------	---	----

MEDDELELSER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

**Kommissionen**

2007/C 206/09	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.4855 — BC Funds/BvDEP) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure <sup>(1)</sup> .....	25
2007/C 206/10	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.4859 — Talanx/PB Versicherungen/BHW) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure <sup>(1)</sup> .....	26
2007/C 206/11	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.4862 — Transdev/Connexion Holding) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure <sup>(1)</sup> .....	27
2007/C 206/12	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.4905 — WL Ross/C&A Automotive Interior Businesses II) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure <sup>(1)</sup> .....	28

ANDRE RETSAKTER

**Kommissionen**

2007/C 206/13	Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer .....	29
---------------	---	----



<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

## II

(Meddelelser)

## MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER

## KOMMISSIONEN

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten  
Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(EØS-relevant tekst)

(2007/C 206/01)

Godkendelsesdato	24.4.2007
Sag nr.	N 651/05
Medlemsstat	Slovakiet
Region	Stredné Slovensko
Titel (og/eller modtagerens navn)	INA Kysuce a.s.
Retsgrundlag	Zákon Slovenskej republiky o štátnej pomoci č. 231/1999 Z. z. v znení noviel 434/2001 Z. z.; 461/2002 Z. z. a 203/2004 Z. z.; Zákon Slovenskej republiky č. 366/1999 Z. z. z 24. novembra 1999 o daniach z príjmov § 35 a, odstavce 1, a, c, 9; Zákon Slovenskej republiky č. 595/2003 Z. z. § 52 o dani z príjmov doplnený zákonmi č. 43/2004 Z. z., č. 177/2004 Z. z. a č. 191/2004 Z. z.
Foranstaltningstype	Individuel støtte
Formål	Regionaludvikling, beskæftigelse
Støtteform	Skattefradrag
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: —; Samlet forventet støtteydelse 1 388,5 mio. SKK
Støtteintensitet	20 %
Varighed	2006-2010
Økonomisk sektor	Fremstillingsvirksomhed

Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Daňový úrad Kysucké Nové Mesto ulica Litovelská 1218 SK-024 01 Kysucké Nové Mesto
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Godkendelsesdato	16.7.2007
Sag nr.	N 793/06
Medlemsstat	Tyskland
Region	Berlin
Titel (og/eller modtagerens navn)	Richtlinien des Landes Berlin für das Programm zur Förderung von Forschung, Innovationen und Technologien
Retsgrundlag	§§ 23, 44 Landeshaushaltsordnung Richtlinien des Landes Berlin für das Programm zur Förderung von Forschung, Innovationen und Technologien
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Forskning og udvikling
Støtteform	Direkte støtte, lavtforrentede lån
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 20 mio. EUR; Samlet forventet støtteydelse: 140 mio. EUR
Støtteintensitet	100 %
Varighed	indtil 31.12.2013
Økonomisk sektor	—
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Land Berlin
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Godkendelsesdato	16.5.2007
Sag nr.	N 133/07
Medlemsstat	Grækenland
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	TANEO — Τέταρτη τροποποίηση
Retsgrundlag	Άρ. 28 ν. 2843/2000 «Εκσυγχρονισμός των χρηματοπιστηριακών συναλλαγών, εισαγωγή εταιριών επενδύσεων στην ποντοπόρο ναυτιλία στο Χρηματιστήριο Αξιών Αθηνών και άλλες διατάξεις»
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Risikovillig kapital
Støtteform	Indskydning af risikovillig kapital
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse: 45 mio. EUR
Støtteintensitet	—
Varighed	Indtil 31.12.2008
Økonomisk sektor	Ikke sektorspecifik
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	—
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Godkendelsesdato	8.6.2007
Sag nr.	N 183/07
Medlemsstat	Spanien
Region	Castilla la Mancha
Titel (og/eller modtagerens navn)	Modificación de NN 112/02 — Infraestructura de gas y electricidad en Castilla la Mancha
Retsgrundlag	—
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Regionaludvikling
Støtteform	Direkte støtte

Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: —; Samlet forventet støtteydelse: 39,48 mio. EUR
Støtteintensitet	30 %
Varighed	indtil 31.12.2013
Økonomisk sektor	El-, gas- og vandforsyning
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Comunidad Autónoma de Castilla la Mancha, Consejería de Industria y Tecnología, Avenida Río Estenilla s/n E-45071 Toledo
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Godkendelsesdato	18.7.2007
Sag nr.	N 276/07
Medlemsstat	Ungarn
Region	Közép-Magyarország, Közép-Dunántúl, Nyugat-Dunántúl, Dél-Dunántúl, Észak-Magyarország, Észak-Alföld, Dél-Alföld
Titel (og/eller modtagerens navn)	A Regionális Fejlesztés Operatív Programok kulturális célú támogatásai
Retsgrundlag	.../2007. (...) MeHVM rendelet a Regionális Fejlesztés Operatív Programokra meghatározott előirányzatok felhasználásának állami támogatási szempontú szabályairól
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Fremme af kulturen, Bevarelse af kulturarv
Støtteform	Direkte støtte, lavtforrentede lån, rentegodtgørelse
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 33 571 mio. HUF; Samlet forventet støtteydelse: 235 000 mio. HUF
Støtteintensitet	Op til 100 %
Varighed	1.9.2007-31.12.2013
Økonomisk sektor	Kulturelle aktiviteter
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Nemzeti Fejlesztési Ügynökség, Regionális Operatív Programok Irányító Hatóság, Pozsonyi út 56., H-1133 Budapest
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Godkendelsesdato	27.7.2007
Sag nr.	N 282/07
Medlemsstat	Spanien
Region	Madrid
Titel (og/eller modtagerens navn)	Desarrollo e innovación (I+D+i), en áreas para la economía, mediante la creación de consorcios estratégicos madrileños de investigación técnica (CEMIT)
Retsgrundlag	Orden de la Consejería de Economía e Innovación Tecnológica por la que se aprueban las bases reguladoras para la concesión de subvenciones destinadas a fomentar la cooperación estable público-privada en investigación, desarrollo e innovación (I+D+i), en áreas de importancia estratégica para la economía, mediante la creación de consorcios estratégicos madrileños de investigación técnica (CEMIT)
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Forskning og udvikling
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 3 mio. EUR; Samlet forventet støtteydelse: 27 mio. EUR
Støtteintensitet	80 %
Varighed	indtil 31.12.2013
Økonomisk sektor	Ikke sektorspecifik
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Subdirección General de Gestión Dirección General de Innovación Tecnológica, C/ Cardenal Marcelo Spínola 14, 2ª planta, Edificio F-4 E-28016 Madrid
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Godkendelsesdato	18.7.2007
Sag nr.	N 340/07
Medlemsstat	Spanien
Region	País Vasco
Titel (og/eller modtagerens navn)	Programa de ayudas para la organización de festivales, ciclos, concursos y certámenes de las áreas culturales de Audiovisuales, Teatro, Danza y Música en el año 2007
Retsgrundlag	Orden, de 4 de abril de 2007, de la Consejera de Cultura, por la que se regula la concesión de subvenciones para la organización de festivales ciclos, concursos y certámenes de las áreas culturales de Audiovisuales, Teatro, Danza y Música, y se efectúa la convocatoria para el año de 2007 (publicada en el Boletín Oficial del País Vasco nº 83, del 2 de mayo de 2007)

Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Fremme af kulturen
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 1,1 mio. EUR; Samlet forventet støtteydelse: 1,1 mio. EUR
Støtteintensitet	50 %
Varighed	indtil 31.12.2007
Økonomisk sektor	Forlystelser, kultur og sport
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Dirección de Promoción de la Cultura; Departamento de Cultura; Gobierno Vasco C/ Donostia 1 E-01010 Victoria-Gasteiz, Álava
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---



## IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG  
ORGANER

EUROPA-PARLAMENTET

**Konferencen for organer med ansvar for EF- og EU-anliggender i Den Europæiske Unions parlamenter (COSAC)**

**Bidrag vedtaget af det XXXVII COSAC**

**Berlin, den 13.-15. maj 2007**

(2007/C 206/02)

**1. Europas fremtid**

- 1.1. COSAC anerkender den indsats, formandskabet har gjort for at samle regeringerne fra alle Den Europæiske Unions medlemsstater og repræsentanter for de europæiske institutioner i Berlin på 50-års-dagen for undertegnelsen af Rom-traktaterne. COSAC er klar over betydningen af Berlin-erklæringen og håber, at den vil give et varigt positivt skub til den europæiske integration. COSAC anmoder de nationale parlamenter om at medvirke til at gøre opmærksom på dette dokument.
- 1.2. COSAC udtrykker tilfredshed med det tyske formandskabs indsats med henblik på at sætte spørgsmålet om forfatningstraktaten på den europæiske dagsorden igen. Debatten om dette spørgsmål vil komme ind i en afgørende fase med det tyske formandskabs beretning til Det Europæiske Råd i juni. COSAC værdsætter formandskabets faste standpunkt for indgåelse af en institutionel aftale før valget til Europa-Parlamentet i 2009.
- 1.3. COSAC støtter ideen om at indkalde til en konference af repræsentanter for medlemsstaternes regeringer i anden halvdel af året med et klart mandat og en tidsplan med henblik på at nå frem til en løsning, som, eventuelt med en anden udformning, nøje overholder traktatens indhold og målene om oprettelse af en forfatning for Europa. En sådan løsning bør tage højde for og give et svar på de bekymringer, der er kommet til udtryk i en række medlemsstater, og fremme demokratiet, gennemsigtighed og effektivitet i beslutningstagningen og beskyttelsen af borgernes rettigheder. Den bør endvidere omhandle de udfordringer, der er forbundet med klimaændring og energisikkerhed. COSAC forventer, at de nationale parlamenter og Europa-Parlamentet vil blive inddraget i fuldt omfang, og at der vil blive taget behørigt hensyn til deres synspunkter. COSAC kræver, at en eventuel institutionel aftale bør tage højde for den vigtige rolle, de nationale parlamenter spiller i forbindelse med den europæiske integration og proceduren vedrørende udformning af den europæiske politik. Deres fremtidige rolle bør være mindst lige så stærk som foreskrevet i forfatningstraktaten. Protokollen om de nationale parlameters rolle i Den Europæiske Union og protokollen om gennemførelse af nærheds- og proportionalitetsprincippet som vedføjet forfatningstraktaten bør bevares og gennemføres bedre og mere effektivt, og det samme gælder det nye system, hvorved Kommissionen videresender alle forslag direkte til de nationale parlamenter, anmoder dem om at reagere med det formål at forbedre proceduren vedrørende politikudformningen og svarer skriftligt på disse reaktioner
- 1.4. COSAC bemærker, at Europa-Parlamentet planlægger og organiserer et møde med repræsentanter for civilsamfundet (Agora) og foreslår fælles parlamentsmøder mellem de nationale parlamenter og Europa-Parlamentet for at udveksle synspunkter og vurdere resultatet af Det Europæiske Råd og perspektiverne for en traktatreform under den forventede regeringskonference.

## 2. Samarbejde med Europa-Kommissionen og Rådet

- 2.1. Den nye mekanisme, hvorigennem Kommissionen direkte sender alle nye forslag og høringsdokumenter til de nationale parlamenter, bydes velkommen af de nationale parlamenter som en plusværdi. Med henblik på at forbedre denne ordning efterlyser COSAC en standardiseret procedure til forelægelse af Kommissionens høringsdokumenter. COSAC udtrykker tilfredshed med Kommissionens indsats med henblik på at give de nationale parlamenter begrundede svar på deres kommentarer og yderligere redegøre for dens forslag. COSAC opfordrer Kommissionen til at besvare udtalelserne fra de nationale parlamenter inden to måneder og reagere synligt, hvis et betydeligt antal nationale parlamenter udtrykker bekymring over et bestemt forslag på et sammenligneligt grundlag. COSAC ville værdsætte en yderligere afklaring af systemet, hvormed Kommissionen agter at håndtere udtalelser fra de nationale parlamenter. Herudover understreger COSAC betydningen af, at Kommissionens høringsdokumenter oversættes til samtlige officielle sprog.
- 2.2. COSAC opfordrer Kommissionen til at videreføre dens indsats for bedre at forklare dens forslag, for så vidt angår nærhedsprincippet og proportionalitetsprincippet i overensstemmelse med retningslinjerne i protokollen om anvendelse af nærhedsprincippet og proportionalitetsprincippet i Amsterdam-traktaten. Forklaringer vedrørende valg af retsgrundlag ville ligeledes blive modtaget med glæde af de nationale parlamenter.
- 2.3. COSAC opmuntrer de nationale parlamenter til at lægge deres kommentarer til bestemte forslag om EU-foresatninger på IPEX- hjemmesiden for at fremme en udveksling af synspunkter mellem de nationale parlamenter. Kommissionens svar på udtalelser fra de nationale parlamenter bør også være tilgængelig for de andre nationale parlamenter. COSAC opfordrer Kommissionen til at overveje muligheden af at lægge dens brevveksling med de nationale parlamenter på IPEX-hjemmesiden.
- 2.4. COSAC opfordrer Rådet til at overveje muligheden for at lægge de forslag på IPEX-hjemmesiden, som medlemsstaterne har fremsat inden for rammerne af den anden og tredje søjle, især eventuelle lovgivningsforslag eller initiativer i forbindelse med indførelsen af et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed, der vil kunne have direkte indflydelse på den enkeltes rettigheder og frihedsrettigheder.

## 3. Europa-Kommissionens årlige politikstrategi for 2008

COSAC understreger, hvor vigtigt det er, at de nationale parlamenter på et tidligt tidspunkt bliver underrettet om Kommissionens politikprojekter. COSAC forventer, at Kommissionens meddelelse om, at den indgår i en kritisk dialog med de nationale parlamenter om dens politikprioriteringer følges af konkret handling, også inden for rammerne af COSAC. COSAC ønsker, at Kommissionen tager hensyn til de nationale parlamenters holdning i forbindelse med udformningen af dens lovgivnings- og arbejdsprogram for 2008.

## 4. Klimaændring og klimabeskyttelse — EU's rolle

- 4.1. Klimaændring er blevet et vigtigt offentligt anliggende i Europa. COSAC støtter nødvendigheden af at udarbejde en integreret klima- og energipolitik i Den Europæiske Union, som bør sikre miljømæssig bæredygtighed, fremme EU's økonomiske vækst og støtte EU's konkurrencedygtighed i verden.
- 4.2. COSAC understreger, at EU er fast besluttet på at spille en førende rolle i kampen mod klimaændringerne. Det udtrykker tilfredshed med den aftale, der blev indgået på Det Europæiske Råds møde i foråret 2007 om Unionens samlede politik inden for området klimabeskyttelse og energi. COSAC går ind for EU's forpligtelse til at gennemføre en 20 % nedskæring i drivhusgasemissionerne senest 2020 og udtrykker tilfredshed med, at EU er villig til at udvide dette mål til 30 %, forudsat at andre udviklede lande forpligter sig selv til tilsvarende emissionsnedskæringer og økonomisk mere avancerede udviklingslande bidrager tilstrækkeligt i overensstemmelse med deres ansvar og respektive evner. COSAC udtrykker tilfredshed med, at EU-institutionerne indtager en proaktiv holdning i forbindelse med forhandlingerne om en international klimaordning, som skal efterfølge Kyoto-protokollen.

## 5. Den østlige dimension — Rusland, Østeuropa, Centralasien

- 5.1. COSAC understreger betydningen af at udvide det europæiske område med sikkerhed, stabilitet og velstand. COSAC udtrykker derfor tilfredshed med indsatsen for at lægge særlig vægt på EU's forbindelser med naboerne i øst og med Centralasien for at opnå velstand og demokrati i disse områder.

- 5.2. COSAC opfordrer medlemsstaterne af Den Europæiske Union til at forvalte den europæiske naboskabspolitik på en mere sammenhængende og forenet måde ved i fuldt omfang at bruge Europarådets instrumenter og erfaring. COSAC understreger nødvendigheden af at styrke den europæiske naboskabspolitik for gradvis at bringe EU's østlige naboer op på et niveau, som politisk og økonomisk kan sammenlignes med EU's.
  - 5.3. COSAC understreger betydningen af stabilitet og sikkerhed i Ukraine for hele området og understreger nødvendigheden af, at EU stærkt og på lang frist engagerer sig i samarbejdet med Ukraine. COSAC opfordrer alle politikere, der er involveret i den seneste politiske krise, til at bestrebe sig på at nå frem til en fælles løsning.
  - 5.4. COSAC erkender behovet for at forbedre det regionale samarbejde i særdeleshed i Sortehavsområdet, som EU siden Rumæniens og Bulgariens tiltrædelse har fælles grænser til. Regionen har et stort potentiale for økonomisk samarbejde og vækst.
  - 5.5. COSAC understreger Centralasiens strategiske betydning og efterlyser en EU-strategi for Centralasien med henblik på at bringe stabilitet, fred og velstand til hele området omkring Det Kaspiske Hav.
  - 5.6. COSAC ønsker at skabe reel fremdrift i dialogen mellem Den Europæiske Union og Rusland og udtrykker håb om, at samtlige hindringer for forhandlingerne om en partnerskabs- og samarbejdsaftale mellem Den Europæiske Union og Rusland vil blive fjernet på topmødet i Samara den 18. maj 2007. COSAC har fulgt begivenhederne i Moskva, St. Petersborg og Nizhiny Novgorod i de sidste par uger med dyb bekymring. COSAC udtrykker imidlertid tilfredshed med den femte runde menneskerettighedskonsultationer mellem Den Europæiske Union og Den Russiske Føderation den 3. maj 2007. COSAC opfordrer til en forenet europæisk politik over for Rusland baseret på solidaritet mellem EU-medlemsstaterne i deres forbindelser med Rusland, hvorved et stærkt forsvar for menneskerettigheder og demokratiske værdier udgør det centrale grundlag for dialogen mellem EU og Rusland.
-

## KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs <sup>(1)</sup>

4. september 2007

(2007/C 206/03)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,358	RON	rumænske lei	3,3042
JPY	japanske yen	156,84	SKK	slovakiske koruna	33,764
DKK	danske kroner	7,4487	TRY	tyrkiske lira	1,776
GBP	pund sterling	0,6752	AUD	australske dollar	1,6466
SEK	svenske kroner	9,389	CAD	canadiske dollar	1,4305
CHF	schweiziske franc	1,6466	HKD	hongkongske dollar	10,5866
ISK	islandske kroner	88,4	NZD	newzealandske dollar	1,9415
NOK	norske kroner	7,929	SGD	singaporeanske dollar	2,0762
BGN	bulgarske lev	1,9558	KRW	sydkoreanske won	1 275,64
CYP	cypriotiske pund	0,5842	ZAR	sydafrikanske rand	9,8713
CZK	tjekkiske koruna	27,645	CNY	kinesiske renminbi yuan	10,2525
EEK	estiske kroon	15,6466	HRK	kroatiske kuna	7,321
HUF	ungarske forint	255,67	IDR	indonesiske rupiah	12 771,99
LTL	litauiske litas	3,4528	MYR	malaysiske ringgit	4,7652
LVL	lettiske lats	0,6971	PHP	filippinske pesos	63,351
MTL	maltesiske lira	0,4293	RUB	russiske rubler	34,898
PLN	polske zloty	3,8243	THB	thailandske bath	44,101

(<sup>1</sup>) Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

## OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

**Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte, der ydes i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006 om anvendelse af traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion af landbrugsprodukter og om ændring af forordning (EF) nr. 70/2001**

(2007/C 206/04)

Sag nr.	XA 7025/07		
Medlemsstat	Italien		
Region	Regione Calabria		
Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte	Agevolazioni per gli investimenti in innovazione tecnologica, organizzativa, commerciale, sicurezza sui luoghi di lavoro e tutela ambientale		
Retsgrundlag	Legge 598/94, art.11 Delibera della giunta della Regione Calabria n. 224 del 23.4.2007		
De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede individuelle støtte, der er ydet til virksomheden	Støtteordning	Samlet årligt beløb	20 millioner EUR
		Garanteret lån	—
	Individuel støtte	Samlet støttebeløb	—
		Garanteret lån	—
Maksimal støtteintensitet	<p>Ordningen er omfattet af grænserne for støtteintensitet i artikel 4, stk. 7, i forordning (EF) nr. 70/2001, dvs. den kan højst blive:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— 50 % BSÆ af de støtteberettigede omkostninger i områder, der er støtteberettigede i henhold til EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra a)</li> <li>— 40 % BSÆ af de støtteberettigede omkostninger ved investeringer i andre områder.</li> </ul>		
Gennemførelsesdato	1.5.2007		
Støtteordningens eller det individuelle støtteprojekts varighed	Indtil 31.12.2008		
Støttens formål	<p>Støtte til SMV i form af tilskud til de pågældende med op til 100 % af referencesatsen til investeringer i teknologisk, organisatorisk og kommerciel innovation, miljøbeskyttelse og sikkerhed på arbejdspladsen.</p> <p>Finansieringsbeløbet kan andrage op til 100 % af investeringsprogrammet i en periode på 7 år inkl. en afdragsfri periode på 2 år.</p> <p>Støttebeløbet for hver enkelt støtteanmodning kan i intet tilfælde overstige den maksimale støtteintensitet som fastsat i EU-lovgivningen.</p>		

Berørte sektorer	Støtten er bestemt til SMV'er i sektoren for forarbejdning og afsætning af landbrugsprodukter som omhandlet i artikel 2, stk. 2, litra m) og n), i forordning (EF) nr. 70/2001.
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Regione Calabria Dipartimento Attività produttive Viale Cassiodoro Palazzo Europa I-88100 Santa Maria di Catanzaro (CZ)
Websted	<a href="http://www.incentivi.mcc.it/calabria">http://www.incentivi.mcc.it/calabria</a>

## V

(Øvrige meddelelser)

## ADMINISTRATIVE MEDDELELSER

## KOMMISSIONEN

## FI-Mikkeli: Ruteflyvning

## Udbudsbekendtgørelse

(2007/C 206/05)

1. **Indledning:** I medfør af artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23.7.1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet besluttede den finske regering (Ministeriet for Transport og Kommunikation) at indføre forpligtelse til offentlig tjeneste, hvad angår ruteflyvning på ruten Mikkeli-Helsinki.

Denne forpligtelse til offentlig tjeneste er offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* C 205 af 4.9.2007.

Hvis der 1.9.2007 ikke er noget luftfartsselskab, der har påbegyndt, eller meddelt at det har til hensigt at påbegynde, ruteflyvning på ruten Mikkeli-Helsinki i henhold til forpligtelsen til offentlig tjeneste og uden at anmode om økonomisk kompensation, vil Ministeriet for Transport og Kommunikation begrænse adgangen til denne rute til et enkelt luftfartsselskab i en periode på højst tre år. I dette tilfælde tildeles retten til at beflyve denne rute på grundlag af et udbud i medfør af ovennævnte forordnings artikel 4, stk. 1, litra d). Byen Mikkeli (ordregiver) besluttede den 11.6.2007 at iværksætte dette udbud.

2. **Følgende gives i udbud:** Ruteflyvning på ruten Mikkeli-Helsinki fra den 1.12.2007 til den 30.9.2010 med undtagelse af perioderne 20.6.-15.8.2008, 19.8.-15.9.2009 og 18.6.-15.9.2010.
3. **Deltagelse i udbudsproceduren:** Alle luftfartsselskaber, som har en gyldig tilladelse udstedt i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92 af 23.7.1992 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber, kan deltage i udbudsproceduren.
4. **Udbudsprocedure:** Udbuddet gennemføres i overensstemmelse med artikel 4, stk. 1, litra d) - i), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92.

Alle tilbud kan afvises, hvis prisen er for høj, hvis grundlaget for eller kravene til tilrettelæggelsen af flyvningen ændres betydeligt, så formålet ikke længere er opfyldt, eller det bliver umuligt at gennemføre den planlagte ruteflyvning på den måde, der er beskrevet i udbuddet.

Frem til kontraktunderskrivelsen forbeholder ordregiver sig ret til at udskyde startdatoen for den planlagte flyvning. Udskydes startdatoen, vil udløbsdatoen blive udskudt tilsvarende.

5. **Udbudsmateriale:** Et komplet udbudsmateriale, indeholdende en udbudsindkaldelse, udbudsbetingelserne, kontrakten, en beskrivelse af forpligtelsen til offentlig tjeneste samt udbudsformularerne, kan fås ved henvendelse til:

Mikkelin kaupunki, Kirjaamo, PL 33, FIN-50101 Mikkeli.

Det kan også rekvireres ved henvendelse på følgende email-adresse: kirjaamo@mikkeli.fi eller via fax nr. (+358) 15 194 2040.

6. **Kompensation:** Buddene skal tydeligt angive det forlangte kompensationsbeløb i EUR for den pågældende tjeneste. Kompensationsbeløbet bør baseres på et skøn over de faktiske omkostninger og indtægter under hensyntagen til de mindstekrav, der er pålagt med forpligtelsen til offentlig tjeneste. Kompensationsbeløbet må alene dække den faktisk udførte tjeneste og de omkostninger, som er påløbet i lufthavnene i Helsinki-Vantaa og Mikkeli i forbindelse med driften af denne rute. Kompensationsbeløbet må ikke omfatte omkostninger, der er påløbet på andre ruter eller i andre lufthavne.

Alle kompensationsbeløb og omkostninger angives i EUR.

7. **Billetterpriser:** Buddene skal indeholde en specifikation af billetterpriser og gældende betingelser samt de forskellige billettertyper i prisstrukturen. Billetterpriserne skal være i overensstemmelse med de forpligtelser til offentlig tjeneste, der er pålagt denne rute.
8. **Udvælgelseskriterier:** Der foretages en udvælgelse blandt de bud, som opfylder kravene i udbudsbekendtgørelsen og udbudsmaterialet. Der vil i forbindelse med udvælgelsen blive taget hensyn til de faktorer, der er nævnt i artikel 4, stk. 1, litra f), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92.
9. **Kontraktens gyldighedsperiode:** Kontrakten gælder fra datoen for indgåelsen til den 31.9.2010. Beflyvningen indledes den 1.12.2007 og afsluttes den 30.9.2010.  
Hvis ordregiver må udskyde datoen for driftens påbegyndelse, vil kontraktens udløbsdato blive udskudt tilsvarende.
10. **Ændring eller opsigelse af kontrakten:** Kontrakten kan kun ændres, hvis ændringerne ikke fører til en situation, hvor kravene i forbindelse med forpligtelsen til offentlig tjeneste på ruten ikke længere opfyldes. Ændringer af kontrakten skal ske skriftligt. Parterne har ret til at opsige kontrakten, hvis der er anledning til dette ifølge kontraktbetingelserne.
11. **Sanktioner ved misligholdelse af kontrakten:** Luftfarts-selskabet bærer ansvaret for at opfylde forpligtelserne i kontrakten. Hvis luftfarts-selskabet ikke eller ikke i tilstrækkelig grad opfylder forpligtelserne, kan ordregiveren reducere kompensationsbeløbet.
12. **Frist for indgivelse af bud:** Sidste frist for indgivelse af bud er 31 dage efter, at denne meddelelse er offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende*.
13. **Indgivelse af tilbud:** Bud skal være Mikkeli stadskansli i hænde senest kl. 15.00 på den i pkt. 12 anførte dato. Ansøgeren skal mærke kuerten: »Tarjous: Mikkelin lentoliikenne, dnro 1989/2007« (Bud: ruteflyvning til Mikkeli, ref. nr. 1989/2007). Bud kan sendes med post til den i ovenstående pkt. 5 nævnte adresse eller forelægges registratorkontoret ved Mikkeli stadskansli på følgende adresse: Raatihuneenkatu 8-10, FIN-50100 Mikkeli. Registratorkontoret er åbent fra mandag til fredag.  
  
Budsummen skal specificeres i en særskilt, forsegleet kuvert, hvorpå den bydendes navn er anført.  
  
Buddene skal være gyldige indtil den 31.12.2007.
14. **Udbuddets gyldighed:** I overensstemmelse med artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 har den finske stat (Ministeriet for Transport og Kommunikation) ret til at suspendere denne udbudsprocedure, hvis et EF-luftfarts-selskab inden den 1.9.2007 giver Finlands civile luftfartsmyndighed meddelelse om, at det har til hensigt at påbegynde beflyvningen af den pågældende rute fra og med den 1.12.2007 i overensstemmelse med forpligtelsen til offentlig tjeneste uden at anmode om eksklusive rettigheder eller modtage nogen form for økonomisk kompensation.



**FI-Helsinki: Ruteflyvning****Udbudsbekendtgørelse**

(2007/C 206/06)

1. **Indledning:** I medfør af artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23.7.1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet besluttede den finske regering (Ministeriet for Transport og Kommunikation) at indføre forpligtelser til offentlig tjeneste, hvad angår ruteflyvning på ruten Helsinki Varkaus og/eller Helsinki-Savonlinna.

Denne forpligtelse til offentlig tjeneste er offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* C 205 af 4.9.2007.

Hvis der 1.9.2007 ikke er noget luftfartsselskab, der har påbegyndt, eller meddelt at det har til hensigt at påbegynde, ruteflyvning på ruterne Helsinki Varkaus og/eller Helsinki Savonlinna i henhold til forpligtelsen til offentlig tjeneste og uden at anmode om økonomisk kompensation, vil Ministeriet for Transport og Kommunikation begrænse adgangen til disse ruter til et enkelt luftfartsselskab i en periode på højst tre år. I dette tilfælde tildeles retten til at beflyve disse ruter på grundlag af et udbud i medfør af ovennævnte forordnings artikel 4, stk. 1, litra d). Ministeriet for Transport og Kommunikation (ordregiveren) besluttede at iværksætte udbuddet den 14.6.2007.

2. **Følgende gives i udbud:** Ruteflyvning på ruterne Helsinki-Varkaus og Helsinki-Savonlinna fra den 1.12.2007 til 30.9.2010, undtagen perioderne 4.7.-2.8.2008, 3.7.-1.8.2009 og 2.7.-31.7.2010.

3. **Deltagelse i udbudsproceduren:** Alle luftfartsselskaber, som har en gyldig tilladelse udstedt i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92 af 23.7.1992 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber, kan deltage i udbudsproceduren.

4. **Udbudsprocedure:** Udbuddet gennemføres i overensstemmelse med artikel 4, stk. 1, litra d) - i), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92.

Alle tilbud kan afvises, hvis prisen er for høj, hvis grundlaget for eller kravene til tilrettelæggelsen af flyvningen ændres betydeligt, så formålet ikke længere er opfyldt, eller det bliver umuligt at gennemføre den planlagte ruteflyvning på den måde, der er beskrevet i udbuddet.

Frem til kontraktunderskrivelsen forbeholder ordregiver sig ret til at udskyde startdatoen for den planlagte flyvning. Udskydes startdatoen, vil udløbsdatoen blive udskudt tilsvarende.

5. **Udbudsmateriale:** Et komplet udbudsmateriale, indeholdende en udbudsindkaldelse, udbudsbetingelserne,

kontrakten, en beskrivelse af forpligtelsen til offentlig tjeneste samt udbudsformularerne, kan fås ved henvendelse til:

Liikenne- ja viestintäministeriö, Kirjaamo, PL (PO Box) 31, FIN-00023 Valtioneuvosto, Helsinki.

Det kan også rekvireres ved henvendelse på følgende email-adresse: kirjaamo@mintc.fi eller via fax (+358) 9 160 28619.

6. **Kompensation:** Buddene skal tydeligt angive det forlangte kompensationsbeløb i EUR for den pågældende tjeneste. Kompensationsbeløbet bør baseres på et skøn over de faktiske omkostninger og indtægter under hensyntagen til de mindstekrav, der er pålagt med forpligtelsen til offentlig tjeneste. Kompensationsbeløbet må alene dække den faktisk udførte tjeneste og de omkostninger, som er påløbet i lufthavnene i Helsinki-Vantaa, Varkaus og Savonlinna i forbindelse med driften af disse ruter. Kompensationsbeløbet må ikke omfatte omkostninger, der er påløbet på andre ruter eller i andre lufthavne.

Alle kompensationsbeløb og omkostninger angives i EUR

7. **Billetpriser:** Buddene skal indeholde en specifikation af billetpriser og gældende betingelser samt de forskellige billettyper i prisstrukturen. Billetpriserne skal være i overensstemmelse med de forpligtelser til offentlig tjeneste, der er pålagt disse ruter.

8. **Udvælgelseskriterier:** Der foretages en udvælgelse blandt de bud, som opfylder kravene i udbudsbekendtgørelsen og udbudsmaterialet. Der vil i forbindelse med udvælgelsen blive taget hensyn til de faktorer, der er nævnt i artikel 4, stk. 1, litra f), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92.

9. **Kontraktens gyldighedsperiode:** Kontrakten gælder fra datoen for indgåelsen til den 30.9.2010. Beflyvningen indledes den 1.12.2007 og afsluttes den 30.9.2010.

Hvis ordregiver må udskyde datoen for driftens påbegyndelse, vil kontraktens udløbsdato blive udskudt tilsvarende.

10. **Ændring eller opsigelse af kontrakten:** Kontrakten kan kun ændres, hvis ændringerne ikke fører til en situation, hvor kravene i forbindelse med forpligtelsen til offentlig tjeneste på ruten ikke længere opfyldes. Ændringer af kontrakten skal ske skriftligt. Parterne har ret til at opsiges kontrakten, hvis der er anledning til dette ifølge kontraktbetingelserne.

11. **Sanktioner ved misligholdelse af kontrakten:** Luftfartsselskabet bærer ansvaret for at opfylde forpligtelserne i kontrakten. Hvis luftfartsselskabet ikke eller ikke i tilstrækkelig grad opfylder forpligtelserne, kan ordregiveren reducere kompensationsbeløbet.
12. **Frist for indgivelse af bud:** Sidste frist for indgivelse af bud er 31 dage efter, at denne meddelelse er offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende*.
13. **Indgivelse af tilbud:** Bud skal være Ministeriet for Transport og Kommunikation i hænde senest kl. 16.15 på dagen anført i pkt. 12. Ansøgeren skal mærke kuverten: »Tarjous: Varkauden ja/tai Savonlinnan lentoliikenne, 734/79/2007« (»Bud: Ruteflyvning Varkaus og/eller Savonlinna, ref. 734/79/2007«). Bud kan sendes med post til adressen anført i pkt. 5 eller afleveres personligt til justitskontoret for Ministeriet for Transport og Kommunikation (Liikenne- ja Viestintäministeriö, Kirjaamo, Eteläesplanadi 16, Helsinki). Justitskontoret er åbent mandag til fredag fra kl. 8.00 til kl. 16.15.

\_\_\_\_\_
- Budsummen skal specificeres i en særskilt, forsegleet kuvert, hvorpå den bydendes navn er anført.  
Buddene skal være gyldige indtil den 31.12.2007.
14. **Udbuddets gyldighed:** I overensstemmelse med artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 har Ministeriet for Transport og Kommunikation ret til at suspendere denne udbudsprocedure og/eller afvise alle bud, hvis et luftfartsselskab fra en EU-medlemsstat inden den 1.9.2007 giver Finlands civile luftfartsmyndighed meddelelse om, at det har til hensigt at påbegynde beflyvningen af de pågældende ruter fra og med den 1.12.2007 i overensstemmelse med forpligtelsen til offentlig tjeneste uden at anmode om eksklusive rettigheder eller modtage nogen form for økonomisk kompensation.  
En tilbudsgiver kan kun udvælges, hvis der på statens budget er tildelt tilstrækkelige midler til det pågældende projekt, og hvis kommunesammenslutningen i distriktet Savonlinna og byen Varkaus har påtaget sig at finansiere det.

**F-Cherbourg: Ruteflyvning****Ruteflyvning mellem Cherbourg (Maupertus) og Paris (Orly)****Meddelelse om udbud iværksat af Frankrig i henhold til artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 med henblik på en forpligtelse til offentlig tjeneste**

(2007/C 206/07)

1. **Indledning:** I medfør af bestemmelserne i artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23.7.1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til lufruter inden for Fællesskabet har Frankrig med virkning fra den 1.4.2008 indført forpligtelse til offentlig tjeneste vedrørende ruteflyvning mellem Cherbourg (Maupertus) og Paris (Orly), offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* C 205 af 4.9.2007.

Hvis der den 1.3.2008 ikke er noget luftfartsselskab, der har påbegyndt eller er i færd med at påbegynde ruteflyvning på denne rute i henhold til forpligtelsen til offentlig tjeneste og uden at anmode om økonomisk kompensation, har Frankrig i medfør af proceduren i artikel 4, stk. 1, litra d), i ovennævnte forordning besluttet at begrænse adgangen på denne rute til et enkelt luftfartsselskab og - efter udbud - at tildele retten til at beflyve ruterne fra den 1.4.2008.
  2. **Ordregivende myndighed:** Chambre de commerce et d'industrie de Cherbourg-Cotentin, Hôtel Atlantique - boulevard Félix Amiot, F-50100 Cherbourg. Tél. (33) 233 23 32 00. Fax (33) 233 23 32 28. E-mail: com@cherbourg-cotentin.cci.fr
  3. **Formålet med indkaldelsen:** Ruteflyvning fra den 1.4.2008 i henhold til forpligtelse til offentlig tjeneste på ruten, jf. pkt. 1.
  4. **Aftalens hovedelementer:** En aftale om forpligtelse til offentlig tjeneste, der indgås mellem luftfartsselskabet, Chambre de Commerce et d'Industrie de Cherbourg-Cotentin og staten, i overensstemmelse med artikel 8 i dekret nr. 2005-473 af 16.5.2005 bl.a. vedrørende regler for statens tildeling af finansiel støtte.

Det luftfartsselskab, som får overdraget forpligtelsen til offentlig tjeneste, modtager indtægterne. Chambre de Commerce et d'Industrie de Cherbourg-Cotentin og staten betaler luftfartsselskabet et bidrag svarende til forskellen mellem de faktiske driftsudgifter eksklusive afgifter (moms og særlige lufttransportafgifter) og luftfartsselskabets indtjening eksklusive afgifter (moms og særlige lufttransportafgifter) op til det maksimale støttebeløb, jf. luftfartsselskabets bud, med fradrag i givet fald af den bod, der er omtalt i pkt. 9-4 i denne meddelelse.
  5. **Kontraktens varighed:** Kontrakten (aftale om forsyningspligt) gælder for 3 år fra den 1.4.2008.
  6. **Følgende kan byde:** Alle luftfartsselskaber, som har en gyldig licens udstedt af en medlemsstat i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92 af 23.7.1992 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber.
  7. **Udbudsprocedure og udvælgelseskriterier:** Udbuddet sker i medfør af artikel 4, stk. 1, litra d), e), f), g), h), og i), i forordning (EØF) nr. 2408/92, kapitel IV i afsnit 1 i lov nr. 93-122 af 29.1.1993 om forebyggelse af korrupsion og gennemsigtighed i økonomiske forhold og offentlige procedurer og gennemførelsesbestemmelserne hertil (bl.a. dekret nr. 97-638 af 31.5.1997 til gennemførelse af lov nr. 97-210 af 11.3.1997 vedrørende intensiveret bekæmpelse af illegalt arbejde) og dekret nr. 2005-473 af 16.5.2005 bl.a. vedrørende regler for statens tildeling af finansiel støtte samt 3 bekendtgørelser af 16.5.2005 om gennemførelsesbestemmelser hertil.
    - 7-1. Ansøgematerialets indhold: Ansøgningerne skal affattes på fransk. Om nødvendigt skal tilbudsgiverne oversætte alle dokumenter fra offentlige myndigheder, som er udfærdiget på et andet officielt EU-sprog, til fransk. Tilbudsgiverne kan foruden den franske udgave vedlægge dokumenter på et andet officielt EU-sprog, som dog ikke anses for autentisk.
- Ansøgningen omfatter
- et ansøgningsbrev, som skal underskrives af selskabets leder eller dennes repræsentant og ledsages af dokumentation for, at vedkommende er bemyndiget til at forpligte det ansøgende selskab
  - en præsentation af selskabet med oplysninger om dets faglige og finansielle kapacitet på lufttransportområdet samt eventuelle referencer; præsentationen skal gøre det muligt at vurdere, om ansøgeren er i stand til at sikre driftens kontinuitet og ligebehandling af kunderne; ansøgeren kan evt. hente inspiration i standardformular DC5, der anvendes i forbindelse med indgåelse af offentlige aftaler
  - selskabets samlede omsætning og omsætningen de seneste tre regnskabsår vedrørende levering af denne type tjenesteydelser, eller, hvis ansøgeren ønsker det, balancen og resultatopgørelsen for de 3 seneste regnskabsår; kan ansøgeren ikke forelægge disse oplysninger, skal dette begrundes

- en metodisk beskrivelse af, hvordan ansøgeren har til hensigt at følge op på udbudsmaterialet, hvis Industri- og Handelskammeret for Cherbourg-Cotentin tillader vedkommende at forelægge et bud, og hvor der lægges særlig vægt på:
    - de tekniske og personalemæssige ressourcer, som ansøgeren vil benytte til beflyvningen af denne rute
    - antal, kvalifikationer og tjenestested for personalet og i givet fald hvor mange nye medarbejdere, ansøgeren forventer at ansætte
    - de benyttede flytyper og i givet fald deres registreringsnummer
    - en kopi af licensen for det luftfartsselskab, som varetager driften for ansøgeren
    - er licensen udstedt af en anden EU-medlemsstat end Frankrig, anfører ansøgeren derudover følgende elementer:
      - det land, hvor piloternes licenser er udstedt
      - den gældende arbejdsmarkedslø
      - medlemskab af socialsikringsordninger
      - de foranstaltninger, der er truffet for at overholde bestemmelserne i artikel L. 341-5 og artikel D. 341-5 ff. i samlingen af arbejdsretlige regler vedrørende midlertidig udstationering af lønmodtagere med henblik på at tjenesteydelser på medlemsstatens territorium
    - certifikater eller attester på tro og love, jf. artikel 8 i dekret nr. 97-638 af 31.5.1997 og bekendtgørelsen af 31.1.2003 om gennemførelse af artikel 8 i førnævnte dekret, som dokumentation for, at ansøgeren har opfyldt sine forpligtelser med hensyn til betaling af skatter, afgifter og sociale bidrag, bl.a. hvad angår:
      - selskabsskat,
      - moms,
      - socialsikringsbidrag, arbejdsskade- og erhvervs sygdomsforsikring samt familielydelser,
      - afgifter for civil luftfart,
      - lufthavnsafgifter,
      - afgifter for flystøjgener,
      - solidaritetsafgift,
- For ansøgere fra en anden EU-medlemsstat end Frankrig skal certifikaterne eller attesterne udfærdiges af oprindelseslandets myndigheder og organer
- en attest på tro og love om, at ansøgeren ikke har nogen dom indskrevet i bulletin nr. 2 for de i artikel L. 324-9, L. 324-10, L. 341-6, L. 125-1 og L. 125-3 nævnte overtrædelser af arbejdsloven
  - en attest på tro og love og/eller enhver form for dokumentation af overholdelse af pligten til at beskæftige handicappede arbejdstagere, jf. artikel L. 323-1 i arbejdsloven
  - et uddrag »K bis« af registreringen i handels- og selskabsregistret eller ethvert tilsvarende dokument
  - i medfør af artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2407/92 af 23.7.1992 en forsikring med en dækningsperiode på mindst 3 måneder til dækning af erstatningsansvar i forbindelse med ulykker, specielt med hensyn til passagerer, bagage, fragt, post og tredjemand, og den skal være i overensstemmelse med forordning (EF) nr. 785/2004 af 21.4.2004, bl.a. artikel 4
  - i tilfælde af beskyttelsesforanstaltninger eller konkursbehandling forelægges en kopi af den eller de domme, som er afsagt i den forbindelse (foreligger dommen eller dommene ikke på fransk, vedlægges en bekræftet oversættelse)
- 7-2. Metode til evaluering af ansøgerne: Ansøgerne udvælges med baggrund i følgende kriterier:
- ansøgernes faglige og finansielle kapacitet
  - ansøgernes evne til at sikre driftens kontinuitet og ligebehandling af tjenestens brugere
  - ansøgernes overholdelse af pligten til at beskæftige handicappede arbejdstagere, jf. artikel L. 323-1 i samlingen af arbejdsretlige regler.
- 8. Tildelingskriterier:** De luftfartsselskaber, der får godkendt ansøgningen, vil i anden omgang blive opfordret til at indgive deres bud på de vilkår, som er fastsat ved bestemmelserne om udbud, og som de vil få overdraget på det tidspunkt.
- Den ansvarlige myndighed for Chambre de Commerce et d'Industrie de Cherbourg-Cotentin kan frit forhandle om de forelagte tilbud.
- I overensstemmelse med artikel 4, stk. 1, litra f), i forordning (EØF) nr. 2408/92 finder udvælgelsen blandt buddene sted under hensyn til, om ydelsen er passende, herunder de priser og betingelser, der kan tilbydes kunderne, og omkostningerne ved den krævede kompensation.

## 9. Væsentlige supplerende oplysninger:

9-1. Kompensation: Buddene fra de godkendte ansøgere skal udtrykkeligt nævne det maksimale kompensationsbeløb for beflyvningen af ruten i en periode på 3 år regnet fra den 1.4.2008 opgjort på årsbasis. Det nøjagtige kompensationsbeløb fastsættes hvert år med tilbagevirkende kraft på grundlag af de faktiske omkostninger og indtægter i forbindelse med driften, men kan ikke overstige det beløb, der er anført i budet. Dette maksimumsbeløb kan kun revideres, hvis der sker uforudsete ændringer af driftsbetingelserne.

De årlige udbetalinger sker i form af acontobeløb og et udligningsbeløb. Udligningsbeløbet udbetales først, når luftfartsselskabets regnskaber for ruten er blevet godkendt, og det er konstateret, at beflyvningen af ruten har fundet sted i henhold til pkt. 9-2 nedenfor.

Hvis kontrakten ophæves, før den normalt udløber, træder bestemmelserne i pkt. 9-2 hurtigst muligt i kraft, således at luftfartsselskabet kan få udbetalt resten af den kompensation, det har ret til, idet det i afsnit 1 angivne maksimumsbeløb reduceres i forhold til driftens reelle varighed.

9-2. Kontrol med luftfartsselskabets drift af ruten og dets regnskaber: Luftfartsselskabets drift af ruten og dets regnskaber gennemgås mindst en gang om året sammen med luftfartsselskabet.

9-3. Kontraktens varighed, ændring og opsigelse: Skønner luftfartsselskabet, at uforudsete ændringer i driftsbetingelserne berettiger til en forhøjelse af det maksimale kompensationsbeløb, kan det forelægge en begrundet udtalelse for de andre underskrivende parter, som har en frist på 2 måneder til at udtale sig. Kontrakten kan derefter ændres i form af et tillæg.

Kontrakten kan opsiges af parterne, før den normalt udløber, med 6 måneders varsel. Hvis en manglende opfyldelse af de kontraktlige forpligtelser er af alvorlig karakter, anses luftfartsselskabet for at have opsagt kontrakten uden varsel, hvis det ikke senest 1 måned efter at være blevet opfordret hertil har genoptaget beflyvningen i overensstemmelse med forpligtelsen til offentlig tjeneste.

9-4. Bod eller anden modregning i henhold til kontrakten: Hvis luftfartsselskabet ikke overholder opsigelsesfristen i henhold til pkt. 9-3, skal det enten betale en bod i henhold til civilflugtskodeksens artikel R.330-20, eller en bod, som beregnes ud fra antallet af manglende måneder og det faktiske underskud på ruten det pågældende år. Dog kan boden ikke udgøre

mere end det maksimale kompensationsbeløb i pkt. 9-1.

Såfremt den manglende opfyldelse af forsyningspligten er af mindre alvorlig karakter, vil det maksimale kompensationsbeløb i pkt. 9-1 blive reduceret, uden at dette tilsidesætter bestemmelserne i civilflugtskodeksens artikel R.330-20.

Ved beregningen af det reducerede kompensationsbeløb tages der højde for antallet af ikke-gennemførte flyvninger, der skyldes luftfartsselskabet, antallet af flyvninger med mindre kapacitet end krævet, og antallet af flyvninger, hvor forpligtelsen til offentlig tjeneste med hensyn til mellemlandinger eller antallet af disponible timer på bestemmelsesstedet ikke er opfyldt.

10. **Nærmere bestemmelser for indsendelse af bud:** Ansøgningerne indsendes i en poststemplet kuvert med anmærkingen: »Délégation de service public pour l'exploitation d'une ligne aérienne - Candidature - À n'ouvrir qu'en commission«. Ansøgningerne skal være ankommet inden kl. 17.00 lokal tid senest den 8.11.2007, med anbefalet brev med modtagelsesbevis, idet poststemplets dato på modtagelsesbeviset er afgørende, eller de kan afleveres personligt mod kvittering på følgende adresse:

Chambre de commerce et d'industrie de Cherbourg-Cotentin, Hôtel Atlantique, F-50100 Cherbourg

11. **Efterfølgende procedure:** Chambre de commerce et d'industrie de Cherbourg-Cotentin vil i dagene efter den frist, der nævnes i foregående afsnit, fremsende udbudsmaterialet til de udvalgte ansøgere indeholdende bl.a. udbudsbestemmelser, specifikationer og et udkast til kontrakt.

De udvalgte ansøgere skal indgive deres bud senest den 20.12.2007 inden kl. 17.00 lokal tid.

Tilbudsgiver er bundet af sit bud i 280 dage regnet fra forelæggelsen.

12. **Udbuddets gyldighed:** Gyldigheden af dette udbud er underkastet den betingelse, at intet luftfartsselskab før den 1.3.2008 har forelagt et program for at beflyve den pågældende rute fra og med den 1.4.2008 i overensstemmelse med forpligtelsen til offentlig tjeneste uden at modtage nogen form for økonomisk kompensation.

13. **Yderligere oplysninger:** Ansøgerne kan få yderligere oplysninger ved henvendelse udelukkende pr. brev eller telefax stilet til »Monsieur le Président de la Chambre de commerce et d'industrie de Cherbourg-Cotentin« (formanden for Industri- og Handelskammeret for Cherbourg-Cotentin) på adressen og faxnummeret anført i ovenstående pkt. 2.

## MEDDELELSER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF DEN FÆLLES HANDELSPOLITIK

### KOMMISSIONEN

#### Meddelelse om indledning af en antidumpingprocedure vedrørende importen af mononatriumglutamat med oprindelse i Folkerepublikken Kina

(2007/C 206/08)

Kommissionen har modtaget en klage i henhold til artikel 5 i Rådets forordning (EF) nr. 384/96 af 22. december 1995 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab (i det følgende benævnt »grundforordningen«) <sup>(1)</sup>, hvori det hævdes, at mononatriumglutamat med oprindelse i Folkerepublikken Kina (i det følgende benævnt »det pågældende land«) importeres til dumpingpriser og derved forvolder EF-erhvervsgrenen væsentlig skade.

#### 1. Klagen

Klagen blev indgivet den 23. juli 2007 af Ajinomoto Foods Europe S.A.S. (i det følgende benævnt »klageren«), den eneste producent i Fællesskabet, som tegner sig for den samlede EF-produktion af mononatriumglutamat.

#### 2. Varen

Den vare, der påstås indført til dumpingpriser, er mononatriumglutamat med oprindelse i Folkerepublikken Kina (i det følgende benævnt »den pågældende vare«), der i øjeblikket tariferes under KN-kode ex 2922 42 00. KN-koden er kun angivet til orientering.

#### 3. Påstand om dumping

I overensstemmelse med grundforordningens artikel 2, stk. 7, fastsatte klageren den normale værdi for Folkerepublikken Kina på grundlag af prisen i et land med markedsøkonomi, jf. punkt 5, stk. 1, litra d). Påstanden om dumping er baseret på en sammenligning mellem den således beregnede normale værdi og eksportpriserne på den pågældende vare ved salg til eksport til Fællesskabet.

<sup>(1)</sup> EFT L 56 af 6.3.1996, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 2117/2005 (EUT L 340 af 23.12.2005, s. 17).

På dette grundlag er den beregnede dumpingmargen betydelig.

#### 4. Påstand om skade

Klageren har fremlagt bevis for, at importen af den pågældende vare fra Folkerepublikken Kina er steget generelt, udtrykt i såvel absolutte tal som i markedsandele.

Det hævdes, at mængden af den pågældende importerede vare og priserne herpå bl.a. har haft en negativ indvirkning på EF-erhvervsgrenens markedsandel, salgsmængder og priser, hvilket har haft betydelige negative følger for EF-erhvervsgrenens finansielle situation og for beskæftigelsen.

#### 5. Procedure

Da Kommissionen efter høring af det rådgivende udvalg har fastslået, at klagen er indgivet af eller på vegne af EF-erhvervsgrenen, og at der foreligger tilstrækkelige beviser til at berettigg indledningen af en procedure, indleder den hermed en undersøgelse i henhold til grundforordningens artikel 5.

##### 5.1. Procedure for fastsættelse af dumping og skade

Ved undersøgelsen vil det blive fastslået, om den pågældende vare med oprindelse i Folkerepublikken Kina indføres til dumpingpriser, og om denne dumping har forvoldt skade.

##### a) Stikprøver

I betragtning af det store antal parter, der er involveret i denne procedure, kan Kommissionen beslutte at anvende stikprøver, jf. grundforordningens artikel 17.

i) Stikprøver af eksportører/producenter i Folkerepublikken Kina

For at Kommissionen kan afgøre, om det er nødvendigt at anvende stikprøver, og i bekræftende fald udtage en stikprøve, anmodes alle eksportører/producenter eller deres repræsentanter om at give sig til kende over for Kommissionen og afgive følgende oplysninger om deres virksomhed eller virksomheder inden for den frist, der er fastsat i punkt 6, litra b), nr. i), og i den form, der er angivet i punkt 7:

- navn, adresse, e-mail-adresse, telefon- og faxnummer samt kontaktperson
- omsætningen i lokal valuta og mængden i ton af den pågældende vare solgt med henblik på eksport til Fællesskabet i perioden fra den 1. juli 2006 til den 30. juni 2007
- omsætningen i lokal valuta og mængden i ton af den pågældende vare solgt på hjemmemarkedet i perioden fra den 1. juli 2006 til den 30. juni 2007
- angivelse af, hvorvidt virksomheden ønsker at fremsætte krav om en individuel margin <sup>(1)</sup> (kun producenter kan fremsætte krav om individuelle margener)
- en udførlig beskrivelse af virksomhedens aktiviteter i forbindelse med produktionen af den pågældende vare
- navnene på alle forretningsmæssigt forbundne virksomheder <sup>(2)</sup>, der er involveret i produktion og/eller salg (på eksport- og/eller hjemmemarkedet) af den pågældende vare, med udførlig beskrivelse af disse virksomheders aktiviteter
- andre relevante oplysninger, som kan være til nytte for Kommissionen ved udtagningen af stikprøven.

Ved at indgive ovenstående oplysninger indvilliger virksomheden i at indgå i stikprøven. Hvis virksomheden udvælges til at deltage i stikprøven, indebærer dette besvarelse af et spørgeskema og kontrol på stedet af besvarelsen. Hvis virksomheden anfører, at det ikke

ønsker at indgå i stikprøven, vil det blive anset for ikke at have samarbejdet i forbindelse med undersøgelsen. Følgerne af manglende samarbejde er beskrevet i punkt 8 nedenfor.

Kommissionen vil desuden kontakte myndighederne i eksportlandet og alle kendte sammenslutninger af eksportører/producenter for at indhente de oplysninger, som den anser for nødvendige for at udtage stikprøven af eksportører/producenter.

ii) Stikprøver af importører

For at Kommissionen kan afgøre, om det er nødvendigt at anvende stikprøver, og i bekræftende fald udtage en stikprøve, anmodes alle importører eller deres repræsentanter om at give sig til kende over for Kommissionen og afgive følgende oplysninger om deres virksomhed eller virksomheder inden for den frist, der er fastsat i punkt 6, litra b), nr. i), og i den form, der er angivet i punkt 7:

- navn, adresse, e-mail-adresse, telefon- og faxnummer samt kontaktperson
- virksomhedens samlede omsætning i euro i perioden fra den 1. juli 2006 til den 30. juni 2007
- det samlede antal ansatte
- udførlig beskrivelse af virksomhedens aktiviteter i forbindelse med den pågældende vare
- mængden i ton og værdien i euro af importen til og videresalget på markedet i Fællesskabet af den pågældende vare med oprindelse i Folkerepublikken Kina i perioden fra den 1. juli 2006 til den 30. juni 2007
- navnene på alle forretningsmæssigt forbundne virksomheder <sup>(3)</sup>, der beskæftiger sig med produktion og/eller salg af den pågældende vare, med udførlig beskrivelse af deres aktiviteter
- andre relevante oplysninger, som kan være til nytte for Kommissionen ved udtagningen af stikprøven.

Ved at indgive ovenstående oplysninger indvilliger virksomheden i at indgå i stikprøven. Hvis virksomheden udvælges til at deltage i stikprøven, indebærer dette besvarelse af et spørgeskema og kontrol på stedet af besvarelsen. Hvis virksomheden anfører, at det ikke ønsker at indgå i stikprøven, vil det blive anset for ikke at have samarbejdet i forbindelse med undersøgelsen. Følgerne af manglende samarbejde er beskrevet i punkt 8 nedenfor.

<sup>(1)</sup> Der kan fremsættes krav om individuelle margener i henhold til grundforordningens artikel 17, stk. 3, for virksomheder, der ikke indgår i stikprøven, og grundforordningens artikel 9, stk. 5, vedrørende individuel behandling i sager, der berører lande uden markedsøkonomi/lande med overgangsøkonomi, samt grundforordningens artikel 2, stk. 7, litra b), for virksomheder, der gør krav på markedsøkonomisk status. Det skal bemærkes, at krav om individuel behandling er underkastet bestemmelserne i grundforordningens artikel 9, stk. 5, og at krav om markedsøkonomisk status er underkastet bestemmelserne i grundforordningens artikel 2, stk. 7, litra b).

<sup>(2)</sup> Udtrykket forretningsmæssigt forbundne virksomheder er defineret i artikel 143 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 af 2. juli 1993 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks (EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1).

<sup>(3)</sup> Udtrykket forretningsmæssigt forbundne virksomheder er defineret i artikel 143 i forordning (EØF) nr. 2454/93.

Kommissionen vil endvidere kontakte alle kendte importørsammenslutninger for at indhente de oplysninger, som den anser for nødvendige for at udtage stikprøven af importører.

### iii) Endelig udtagning af stikprøven

Alle berørte parter, der ønsker at meddele oplysninger af relevans for udtagningen af stikprøven, skal gøre dette inden for fristen i punkt 6, litra b), nr. ii).

Kommissionen vil foretage den endelige udtagning af stikprøverne, når den har hørt de berørte parter, der har erklæret sig villige til at indgå i stikprøven.

Virksomheder, der indgår i stikprøven, skal besvare et spørgeskema inden for fristen i punkt 6, litra b), nr. iii), og samarbejde inden for rammerne af undersøgelsen.

Hvis der ikke udvises tilstrækkelig samarbejdsvilje, kan Kommissionen træffe afgørelse på grundlag af de foreliggende faktiske oplysninger, jf. grundforordningens artikel 17, stk. 4, og artikel 18. Undersøgelsesresultater, der baseres på de foreliggende faktiske oplysninger, kan som anført i punkt 8 være mindre gunstige for den pågældende part.

### b) Spørgeskemaer

For at indhente de oplysninger, som Kommissionen anser for nødvendige til sin undersøgelse, sender den spørgeskemaer til EF-erhvervsgruppen, til alle producentsammenslutninger i EF, til de eksportører og producenter i Folkerepublikken Kina, der indgår i stikprøven, til alle sammenslutninger af eksportører/producenter, til de importører, der indgår i stikprøven, til alle sammenslutninger af importører, der er anført i klagen, og til myndighederne i det pågældende eksportland.

Eksportører/producenter i Folkerepublikken Kina, som fremsætter krav om individuel margen med henblik på anvendelsen af grundforordningens artikel 17, stk. 3, og artikel 9, stk. 6, skal indgive et udfyldt spørgeskema inden for fristen i punkt 6, litra a), nr. ii), i denne meddelelse. De skal derfor anmode om et spørgeskema inden for fristen i punkt 6, litra a), nr. i). De pågældende bør imidlertid være opmærksomme på, at Kommissionen, selv i tilfælde hvor der anvendes stikprøver af eksportører/producenter, kan beslutte ikke at beregne individuelle margener for dem, hvis antallet af eksportører/producenter er så omfattende, at individuelle undersøgelser vil være urimeligt byrdefulde og hindre, at undersøgelsen afsluttes rettidigt.

### c) Indhentning af oplysninger og afholdelse af høringer

Alle berørte parter opfordres hermed til at tilkendegive deres synspunkter, fremsende andre oplysninger end det besvarede

spørgeskema og fremlægge dokumentation herfor. Disse oplysninger og dokumentationen herfor skal være Kommissionen i hænde inden for fristen i punkt 6, litra a), nr. ii).

Kommissionen kan endvidere høre berørte parter, hvis de anmoder herom og kan godtgøre, at der er særlige grunde til, at de bør høres. Anmodningen skal indgives inden for fristen i punkt 6, litra a), nr. iii).

### d) Udvælgelse af et land med markedsøkonomi

I overensstemmelse med grundforordningens artikel 2, stk. 7, litra a), påtænkes det at vælge Thailand som et egnet land med markedsøkonomi med henblik på fastsættelsen af den normale værdi for Folkerepublikken Kina. Berørte parter anmodes om at fremsætte bemærkninger til det hensigtsmæssige i dette valg inden for den særlige frist i punkt 6, litra c).

### e) Markedsøkonomisk status

For de eksportører/producenter i Folkerepublikken Kina, der hævder og fremlægger tilstrækkeligt bevis for, at de arbejder på markedsøkonomiske vilkår, dvs. at de opfylder kriterierne i grundforordningens artikel 2, stk. 7, litra c), vil den normale værdi blive fastsat i overensstemmelse med grundforordningens artikel 2, stk. 7, litra b). Eksportører/producenter, som agter at fremsætte behørigt begrundede krav, skal gøre det inden for den særlige frist i punkt 6, litra d). Kommissionen sender de nødvendige formularer til alle de eksportører/producenter i Folkerepublikken Kina, der er nævnt i klagen, til alle sammenslutninger af eksportører/producenter, der er nævnt i klagen, samt til myndighederne i Folkerepublikken Kina.

## 5.2. Procedure for vurdering af Fællesskabets interesser

Hvis det kan godtgøres, at der forekommer dumping, som forvolder væsentlig skade, vil der i henhold til grundforordningens artikel 21 blive truffet afgørelse om, hvorvidt det vil være i strid med Fællesskabets interesser at indføre antidumpingforanstaltninger. Med henblik herpå kan EF-erhvervsgruppen, importørerne og deres repræsentative sammenslutninger samt repræsentative brugere og repræsentative forbrugerorganisationer give sig til kende og indgive oplysninger til Kommissionen inden for den generelle frist i punkt 6, litra a), nr. ii), forudsat at de kan godtgøre, at der er en objektiv forbindelse mellem deres aktiviteter og den pågældende vare. De parter, der har handlet i overensstemmelse med foregående punktum, kan inden for fristen i punkt 6, litra a), nr. iii), anmode om at blive hørt, idet de skal angive de særlige årsager til, at de bør høres. Der gøres opmærksom på, at oplysninger, der indgives i henhold til artikel 21, kun tages i betragtning, hvis de er underbygget med faktuelle beviser på indgivelsestidspunktet.



## 6. Frister

### a) Generelle frister

- (i) For anmodning om et spørgeskema eller andre ansøgningskemaer

Alle berørte parter bør anmode om et spørgeskema eller andre formularer så hurtigt som muligt og senest 10 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

- (ii) For parter, der ønsker at give sig til kende og indsende besvarelser af spørgeskemaer og alle andre oplysninger

Medmindre andet er angivet, skal alle berørte parter give sig til kende over for Kommissionen, fremsætte deres synspunkter og afgive besvarelser af spørgeskemaer eller alle andre oplysninger senest 40 dage efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, hvis der skal tages hensyn til deres bemærkninger i forbindelse med undersøgelsen. Det skal bemærkes, at de fleste proceduremæssige rettigheder, der er fastsat i grundforordningen, kun kan respekteres, hvis parterne giver sig til kende inden for ovennævnte frist.

De virksomheder, der er udvalgt til at indgå i stikprøven, skal indsende besvarelserne af spørgeskemaet inden for den frist, der er fastsat i punkt 6, litra b), nr. iii).

- (iii) Høringer

Alle berørte parter kan desuden anmode om at blive hørt af Kommissionen inden for samme frist på 40 dage.

### b) Særlig frist for udtagning af stikprøver

- (i) De oplysninger, der omtales i punkt 5, stk. 1, litra a), nr. i) og ii), skal være Kommissionen i hænde senest 15 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, da Kommissionen påtænker at høre berørte parter, som har erklæret sig rede til at indgå i en stikprøve, om den endelige udtagning af denne inden for 21 dage fra offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

- (ii) Alle andre oplysninger, der er relevante for udtagningen af stikprøven, jf. punkt 5, stk. 1, litra a), nr. iii), skal være Kommissionen i hænde senest 21 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

- (iii) Besvarelser af spørgeskemaerne fra parter, der indgår i stikprøven, skal være Kommissionen i hænde senest 37 dage efter, at de har fået meddelelse om, at de indgår i stikprøven.

### c) Særlig frist for udvælgelse af et land med markedsøkonomi

Parter i undersøgelsen kan ønske at fremsætte bemærkninger til valget af Thailand, der som nævnt i punkt 5, stk.1, litra d) påtænkes anvendt som et land med markedsøkonomi med henblik på fastlæggelsen af den normale værdi for Folkerepublikken Kina. Disse bemærkninger skal være Kommissionen i hænde senest 10 dage efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

### d) Særlig frist for fremsættelse af krav om markedsøkonomisk status og/eller individuel behandling

Behørigt dokumenterede krav om markedsøkonomisk status (jf. punkt 5, stk.1, litra e)) og/eller om individuel behandling i henhold til grundforordningens artikel 9, stk. 5, skal være Kommissionen i hænde senest 15 dage efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

## 7. Skriftlige redegørelser, besvarelser af spørgeskemaer og korrespondance

Alle redegørelser og anmodninger fra berørte parter skal indgives skriftligt (ikke i elektronisk form, medmindre andet er angivet) med angivelse af den pågældendes navn, adresse, e-mail-adresse og telefon- og faxnummer. Alle skriftlige bemærkninger, herunder de oplysninger, der anmodes om i denne meddelelse, besvarelser af spørgeskemaer og korrespondance, som de berørte parter videregiver som fortroligt materiale, skal være forsynet med påtegningen »*Limited*«<sup>(1)</sup> og skal, jf. grundforordningens artikel 19, stk. 2, være ledsaget af et ikke-fortroligt sammendrag med påtegningen »For inspection by interested parties«.

Kommissionens postadresse:

Europa-Kommissionen  
 Generaldirektoratet for Handel  
 Direktorat H  
 Kontor: J-79 4/22  
 B-1049 Bruxelles  
 Fax (32-2) 295 65 05

<sup>(1)</sup> Dette betyder, at dokumentet kun er til internt brug. Det er beskyttet i henhold til artikel 4 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1049/2001 af 30. maj 2001 om aktindsigt i Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens dokumenter (EFT L 145 af 31.5.2001, s. 43). Det betragtes som et fortroligt dokument i henhold til grundforordningens artikel 19 og artikel 6 i WTO-aftalen om anvendelse af artikel VI i GATT 1994 (antidumpingaftalen).

## 8. Manglende samarbejde

Hvis en af de berørte parter nægter at give adgang til nødvendige oplysninger, undlader at meddele dem inden for de fastsatte frister eller lægger væsentlige hindringer i vejen for undersøgelsen, kan der træffes foreløbige eller endelige afgørelser, positive eller negative, på grundlag af de foreliggende faktiske oplysninger, jf. grundforordningens artikel 18.

Konstateres det, at en berørt part har indgivet urigtige eller vildledende oplysninger, ses der bort fra disse oplysninger, og der kan gøres brug af de foreliggende faktiske oplysninger. Hvis en berørt part helt eller delvis undlader at samarbejde, og resultatet af undersøgelsen derfor baseres på de foreliggende faktiske oplysninger, jf. grundforordningens artikel 18, kan resultatet blive mindre gunstigt for denne part, end hvis den pågældende havde udvist samarbejdsvilje.

## 9. Tidsplan for undersøgelsen

Undersøgelsen skal afsluttes senest 15 måneder efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, jf. grundforordningens artikel 6, stk. 9. I henhold til grundforordningens artikel 7, stk. 1, kan der ikke træffes midlertidige foranstaltninger senere end 9 måneder efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

## 10. Behandling af personoplysninger

Det skal bemærkes, at personoplysninger, som indsamles i forbindelse med denne undersøgelse, vil blive behandlet i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001 af 18. december 2000 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger <sup>(1)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> EFT L 8 af 12.1.2001, s. 1.

MEDDELELSER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF  
KONKURRENCEPOLITIKKEN

KOMMISSIONEN

**Anmeldelse af en planlagt fusion**

**(Sag COMP/M.4855 — BC Funds/BvDEP)**

**Behandles eventuelt efter den forenklede procedure**

**(EØS-relevant tekst)**

(2007/C 206/09)

1. Den 28. august 2007 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved BC Funds, der handler via CIE Management II Ltd (Guernsey), gennem opkøb af aktier erhverver kontrol som omhandlet i forordningens artikel 3, stk. 1, litra b), over hele Bureau van Dijk Electronic Publishing BV («BvDEP», Nederlandene).
2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:
  - BC Funds: finansielle investorer
  - BvDEP: elektronisk udgiver af virksomhedsoplysninger.
3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag muligvis vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>.
4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.4855 — BC Funds/BvDEP sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med post til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
J-70  
B-1049 Bruxelles

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32.

**Anmeldelse af en planlagt fusion**  
**(Sag COMP/M.4859 — Talanx/PB Versicherungen/BHW)**  
**Behandles eventuelt efter den forenklede procedure**

**(EØS-relevant tekst)**

(2007/C 206/10)

1. Den 28. august 2007 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Talanx Aktiengesellschaft (»Talanx«, Tyskland) gennem opkøb af aktier erhverver kontrol som omhandlet i forordningens artikel 3, stk. 1, litra b), over hele Postbank Versicherung Aktiengesellschaft (»PB-V«, Tyskland), Postbank Lebensversicherung Aktiengesellschaft (»PB-L«, Tyskland), BHW Lebensversicherung Aktiengesellschaft (»BHW-L«, Tyskland) og BHW Pensionkasse Aktiengesellschaft (»BHW-P«, Tyskland).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- Talanx: Livsforsikring, skadesforsikring, genforsikring og finansielle tjenesteydelser.
- PB-V: Skadesforsikring
- PB-L: Livsforsikring
- BHW-L: Livsforsikring
- BHW-P: Livsforsikring.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag muligvis vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.4859 — Talanx/PB Versicherungen/BHW sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med post til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
J-70  
B-1049 Bruxelles

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32.

**Anmeldelse af en planlagt fusion**  
**(Sag COMP/M.4862 — Transdev/Connexion Holding)**  
**Behandles eventuelt efter den forenkede procedure**

**(EØS-relevant tekst)**

(2007/C 206/11)

1. Den 28. august 2007 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Transdev S.A. (»Transdev«, Frankrig), der kontrolleres af Caisse des Dépôts (Frankrig) gennem opkøb af aktier erhverver kontrol som omhandlet i forordningens artikel 3, stk. 1, litra b), over hele Connexion Holding N.V. (»Connexion«, Nederlandene).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- Caisse des Dépôts: bankvirksomhed, opsparingsfonde, udviklingsfinansiering, forsikring, fast ejendom, privat egenkapital
- Transdev: transport og hertil relaterede ydelser i Frankrig, Italien, Portugal, Spanien, Tyskland, UK, Canada og Australien
- Connexion: transport og transportrelaterede ydelser i Nederlandene.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag muligvis vil blive behandlet efter den forenkede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.4862 — Transdev/Connexion Holding sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med post til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
J-70  
B-1049 Bruxelles

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32.

**Anmeldelse af en planlagt fusion**  
**(Sag COMP/M.4905 — WL Ross/C&A Automotive Interior Businesses II)**  
**Behandles eventuelt efter den forenklede procedure**

**(EØS-relevant tekst)**

(2007/C 206/12)

1. Den 29. august 2007 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved WL Ross (USA) via International Automotive Components North America Mexico, S de R.L. de C.V., International Automotive Components North America, International Automotive Components Group Brazil og via International Automotive Components Group LLC (sammen kaldet »IAC«) erhverver kontrol som omhandlet i forordningens artikel 3, stk. 1, litra b), over dele af C&A Corporation (»C&A Automotive Interior Businesses«).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- WL Ross: private equity fond, som via IAC fremstiller og leverer visse dele til bilers interiør
- C&A Automotive Interior Businesses: fremstilling og levering af cockpitmoduler, instrumentbrætter, indtræk og gulvbeklædning samt lydanlæg.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag muligvis vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.4905 — WL Ross/C&A Automotive Interior Businesses II sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44)) eller med post til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
J-70  
B-1049 Bruxelles

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32.

## ANDRE RETSAKTER

## KOMMISSIONEN

**Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer**

(2007/C 206/13)

Denne offentliggørelse giver ret til at gøre indsigelse mod ansøgningen, jf. artikel 7 i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 <sup>(1)</sup>. Eventuelle indsigelser skal være Kommissionen i hænde senest seks måneder efter datoen for offentliggørelsen.

## RESUMÉ

**RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 510/2006****»KARLOVARSKÉ TROJHRÁNKY«****EF-Nr.: CZ/PGI/005/0397/19.10.2004****BOB ( ) BGB ( X )**

Dette resumé indeholder hovedelementerne af varespecifikationen til information.

1. *Medlemsstatens ansvarlige myndighed:*

Navn: Úřad průmyslového vlastnictví  
Adresse: Antonína Čermáka 2a, CZ-160 68 Praha 6  
Tlf. (420) 220 383 111  
Fax (420) 224 324 718  
E-mail: posta@upv.cz

2. *Sammenslutning:*

Navn: Sdružení výrobců Karlovarských trojhráneků  
Adresse: Slepá 517/1, CZ-360 05 Karlovy Vary  
Tlf. (420) 353 563 006  
Fax (420) 353 563 006  
E-mail: obchod@karlovarskapekarna.cz  
Sammensætning: Producent/Forarbejdningsvirksomhed ( X ) Andre ( )

3. *Produktets art:*

Kategori 2.4: Kiks — vafler

(<sup>1</sup>) EUT L 93 af 31.3.2006, s. 12.

#### 4. Varespecifikation:

(resumé af kravene i henhold til artikel 4, stk. 2, i forordning (EF) nr. 510/2006)

##### 4.1. Navn: »Karlovarské trojhránky«

- 4.2. Beskrivelse: Karlovarské trojhránky fremstilles efter en traditionel opskrift som trekantede stykker af en flad, rund »Karlovarské oplatky« (overdrysset med forskellige smagsblandinger — se næste afsnit). »Karlovarské oplatky« stables i otte lag med et fyld af kakao eller chokolade mellem hvert lag og skæres derefter i otte stykker i deres endelige form. De færdige *trojhránky* (trekanter) pakkes enten hver for sig eller flere styk sammen.

»Karlovarské oplatky«, som »Karlovarské trojhránky« fremstilles af, har en flad rund form med et tværmål på omkring 19 cm. Vaflerne består af to tynde plader med et karakteristisk relief, der i en 30 mm bred stribe langs kanten viser en gren med blade, under hvilken der er anbragt en mindst 20 mm bred cirkelformet inskription »Karlovarské oplatky«. Midt på vaflen er der anbragt et symbol for kurbyen Karlovy Vary — enten en kildevandsfontæne eller en gemse. Kildevandet fra Karlovy Vary spiller en vigtig rolle for vaflernes smag og fugtighedsgrad. To plader samles ved bagning til en enkelt vaffel, efter at de er blevet overdrysset med en blanding af sukker og hasselnødder eller andre smagsblandinger af f.eks. mandler, kakao, vanilje eller kanel. Vaflerne er sprøde, lette, tynde og har en karakteristisk smag og duft.

Råvarerne til fremstilling af *Karlovarské oplatky/trojhránky* omfatter hvedemel, byens kildevand, vegetabilsk fedt, sukker, mælk, sammenpiskede æg, stivelse, bagepulver, smør og de blandinger, der drysses på vaflerne, og som kan bestå af hasselnødder, mandler, kakaopulver, vanilje eller kanel.

Kildevandet fra Karlovy Vary, der benyttes ved fremstillingen af *Karlovarské oplatky/trojhránky*, har særlige egenskaber, der er karakteristiske for det afgrænsede område. Det er dette kildevands særlige kendetegn, som giver vaflerne deres karakteristiske egenskaber og navnlig deres sprødhed, duft og smag. Kildevandet fra Karlovy Vary er en naturlig bikarbonat-, sulfat-, natrium- og kloridholdig type kildevand, der siver op til overfladen gennem en tektonisk spalte fra en dybde på mere end 800 m ved en temperatur på 73 °C. Det indeholder lithium, natrium, kalium, rubidium, cæsium, kobber, beryllium, magnesium, calcium, strontium, zink, cadmium, aluminium, tin, bly, arsen, antimon, selen, mangan, jern, kobolt, nikkel, fluorider, chlorider, bromider, sulfater, bicarbonater, carbonater og kiselsyre. Vandet er blevet benyttet i århundreder i Karlovy Vary, den største kurby i Tjekkiet, til at behandle kroniske mavesår, dyskineser i galdegangene, herunder postcholecystectomisk syndrom, kroniske forstyrrelser i bugspytkirtel og lever, og blæresten og gigt.

##### 4.3. Geografisk område: Området for kurbyen Karlovy Vary (Karlsbad).

- 4.4. Bevis for oprindelse: Vaflerne fremstilles efter de gældende bestemmelser for fremstilling af fødevarer, og kontrolsystemet HACCP anvendes under fremstillingsprocessen. Producenterne fører registre over leverandørerne af råvarer, f.eks. kildevand fra Karlovy Vary, og køberne af de færdige varer. Hvert produkt ledsages af producentens navn og adresse. Den ansvarlige nationale myndighed, »Státní zemědělská a potravinářská inspekce, inspektorát Plzeň«, kontrollerer, at varespecifikationen overholdes.

- 4.5. Produktionsmetode: »Karlovarské oplatky«, som »Karlovarské trojhránky« fremstilles af, består af to tynde runde plader med et tværmål på omkring 19 cm og med et typisk relief (se punkt 4.2). Dejen tilberedes ved at blande ovennævnte ingredienser (se punkt 4.2) med frisk kildevand fra Karlovy Vary. Efter bagning fugtes vaflerne med kildevand fra Karlovy Vary og bages igen, to og to, efter at de er blevet overdrysset med en blanding af sukker og hasselnødder eller en anden smagsblanding, alt efter type (se punkt 4.2). Ved afslutningen af produktionsprocessen lægges vaflerne sammen i otte lag med kakao- eller chokoladefyld mellem hvert lag. Fyldet fremstilles af følgende ingredienser — chokoladestykker, hærdet vegetabilsk fedt, tømælk, kakao, sukker, sojamel og knust *Karlovarské oplatky*. Knust *Karlovarské oplatky* (bagt og knust *Karlovarské oplatky*) tilsættes fyldet, indtil det udgør 7 % heraf. Fyldet tilberedes på en sådan måde, at de forskellige ingredienser får en cremet konsistens. Derefter fordeles det på vaflernes overside, og otte vafler stables oven på hinanden, presses sammen, skæres til i kanten og udskæres til sidst i otte styk *Karlovarské trojhránky*. De pakkes enten enkeltvis eller i æsker med 150 g eller 200 g.



For at bevare produktets kvalitet og særlige egenskaber er det vigtigt, at vaflerne som minimum fremstilles, hviler og samles i det afgrænsede område.

- 4.6. Tilknytning: De særlige kendetegn ved »Karlovarské trojhránky« stammer fra den traditionelle opskrift og brugen af det særlige kildevand fra Karlovy Vary, som findes i det afgrænsede geografiske område (se punkt 4.2).

De første historiske optegnelser om fremstillingen af »Karlovarské oplatky«, som »Karlovarské trojhránky« fremstilles af, i det afgrænsede geografiske område går tilbage til midten af det 18. århundrede. Til denne mere end 200 år gamle tradition hører fremstillingen af *Karlovarské trojhránky*. I vore dage anvendes de af Karlovy Varys lokale myndigheder til at promovere byen og af den tjekkiske landsdækkende turistorganisation i forbindelse med internationale præsentationer og kampagner. Vaflernes kvalitet og omdømme bekræftes bl.a. af, at de i 2005 blev præsenteret ved EU-Japan Food Festival i Edinburgh (Skotland), og at den verdensberømte ishockeyspiller Jaromír Jágr nævner dem som en yndlingsspise.

Den 11. februar 2000 blev oprindelsesbetegnelsen »Karlovarské trojhránky« optaget i det tjekkiske register over oprindelsesbetegnelser under nr. 171, og den 29. maj 2001 blev betegnelsen registreret internationalt ifølge Lissabon-aftalen, under nr. 838.

- 4.7. Kontrolorgan:

Navn: Státní zemědělská a potravinářská inspekce, inspektorát Plzeň

Adresse: Jiráskovo náměstí 8, CZ-308 58 Plzeň 8

Tlf. (420) 377 433 411

Fax (420) 377 455 229

E-mail: plzen@szpi.gov.cz

- 4.8. Mærkning: »KARLOVARSKÉ TROJHRÁNKY«

Varebetegnelsen skal fremstå som det vigtigste element på forsiden af produktet og på emballagen.

---